

§ 5.

Diese Verordnung tritt mit dem 15. Juni 1942 in Kraft; sie wird vom Minister für Land- und Forstwirtschaft, vom Minister des Innern und vom Justizminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung
und Justizminister:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister für Land- und Forst-
wirtschaft:

Hrubý m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

§ 5.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 15. června 1942; provede je ministr zemědělství a lesnictví, ministr vnitra a ministr spravedlnosti.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády a ministr
spravedlnosti:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr zemědělství
a lesnictví:

Hrubý v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

230.

Regierungsverordnung
vom 16. Juni 1942

über die Erstattung von Lohnausfällen bei
Fliegeralarm oder Beschädigung durch Luft-
angriffe.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

Abschnitt I.

Lohnausfall bei Fliegeralarm.

§ 1.

Arbeitsstunden, die infolge von Fliegeralarm ausfallen, sind nach Möglichkeit durch Nacharbeit ohne Anspruch auf Mehrarbeitszuschläge im Rahmen der geltenden Arbeitszeitvorschriften innerhalb von 5 Wochen auszugleichen.

Vládní nařízení

ze dne 16. června 1942

o náhradě mzdy při leteckém poplachu nebo
při škodách způsobených leteckými útoky.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

Část I.

Ztráta mzdy při leteckém poplachu.

§ 1.

Pracovní hodiny, které odpadnou pro letecký poplach, jest podle možnosti do 5 týdnů vyrovnati dodatečnou prací v mezích platných předpisů o pracovní době, bez nároku na příplatky za práci přes čas.

§ 2.

Ist ein Ausgleich des Arbeitsausfalles durch Nacharbeit ganz oder teilweise nicht möglich, so erhalten die Arbeiter, die einen Ausfall von Arbeitsentgelt erleiden, vom Arbeitgeber eine Vergütung nach Maßgabe des § 3 dieser Verordnung.

§ 3.

(1) Die Vergütung beträgt im Lohnabrechnungsabschnitt 90 v. H. des Unterschiedes zwischen dem tatsächlich erzielten Arbeitsentgelt und dem Arbeitsentgelt, das der Arbeiter ohne den Arbeitsausfall erzielt hätte. Auf die Vergütung ist der durch Nacharbeit erzielte Lohn anzurechnen. Die Vergütung ist Arbeitsentgelt.

(2) In mehrschichtigen Betrieben ist eine Arbeit, die im unmittelbaren Anschluß an einen Fliegeralarm nach Beendigung der betriebsüblichen Schichtzeit von Arbeitern der einen Schicht bis zum Eintreffen der Arbeiter der nachfolgenden Schicht geleistet werden muß, nicht als Nacharbeit im Sinne dieser Verordnung anzusehen.

(3) Dasselbe gilt auch für eine Überarbeit in einschichtigen Betrieben, die im Anschluß an einen Fliegeralarm nach dem regelmäßigen Schichtende des gleichen Tages geleistet wird, wenn der Arbeitgeber pflichtgemäß versichert, daß er die Arbeit nur wegen der technischen Notwendigkeit, den Arbeitsprozeß bis zu einem gewissen Punkt zu führen, angeordnet hat.

(4) Arbeiten gemäß den Absätzen 2 und 3 sind als notwendige Abschlußarbeiten zu betrachten; für sie braucht kein Mehrarbeitszuschlag gezahlt zu werden.

Abschnitt II.

Lohnausfall bei Beschädigung durch Luftangriffe.

§ 4.

Wurden Betriebe oder Betriebsteile durch Luftangriffe beschädigt, so sind die Arbeitnehmer des Betriebes oder der Betriebsabteilung in erster Linie bei den Aufräumungs- und Wiederherstellungsarbeiten einzusetzen. Die Arbeitnehmer haben während ihrer Beschäftigung bei den Aufräumungs- und Wiederherstellungsarbeiten Anspruch auf Bezahlung des vollen Arbeitsentgeltes, das ihnen nach der Art ihrer bisherigen Beschäftigung zusteht.

§ 2.

Nelze-li zcela nebo zčásti vyrovnati práci, která odpadla, dodatečnou prací, obdrží dělníci, kteří tím jsou poškozeni na pracovním výdělku, náhradu od zaměstnavatele podle ustanovení § 3 tohoto nařízení.

§ 3.

(1) Náhrada činí ve mzdovém období 90% rozdílu mezi skutečně docíleným pracovním výdělkem a výdělkem, který by dělník obdržel, kdyby práce neodpadla. Do náhrady se započítává mzda získaná dodatečnou prací. Náhrada se považuje za pracovní výdělek.

(2) V závodech, které pracují ve více směnách, nepovažuje se za dodatečnou práci podle tohoto nařízení práce, kterou musí vykonati dělníci jedné směny bezprostředně po leteckém poplachu po skončení obvyklé závodní směny až do nastoupení dělníků příští směny.

(3) Totéž platí o závodech s jednou směnou pro práci přes čas, konanou po leteckém poplachu po skončení pravidelné závodní směny téhož dne, dá-li zaměstnavatel ujištění, že podle své povinnosti nařídil práci jen z technické nutnosti za tím účelem, aby pracovní postup se prováděl až k určitému bodu.

(4) Práce podle odstavců 2 a 3 se považují za nezbytné závěrečné práce; za ně není třeba platiti příplatek za práci přes čas.

Část II.

Ztráta mzdy při škodách způsobených leteckým útokem.

§ 4.

Byly-li závody nebo jejich části poškozeny leteckým útokem, mají býti zaměstnanci závodu nebo jeho části především zaměstnání při pracích odklizovacích a obnovovacích. Po dobu zaměstnání odklizovacími a obnovovacími pracemi mají zaměstnanci nárok na plný pracovní výdělek, který jim přísluší podle druhu jejich dosavadního zaměstnání.

§ 5.

Die Arbeitnehmer, deren Arbeitsausfall nicht durch Beschäftigung bei Aufräumungs- oder Wiederherstellungsarbeiten vermieden werden kann, sind bei staatspolitisch wichtigen Arbeiten in erster Linie im Betrieb selbst, soweit dies nicht möglich ist, auch bei anderen Arbeiten innerhalb oder außerhalb der Betriebe während der ausfallenden Arbeitszeit heranzuziehen. Die Arbeitnehmer haben sich zwecks anderweitigen Arbeitseinsatzes beim Arbeitsamt zu melden.

§ 6.

(1) Soweit der Lohnausfall eines Arbeiters nicht durch Beschäftigung bei Aufräumungs- und Wiederherstellungsarbeiten oder durch anderweitigen Arbeitseinsatz während der Ausfallzeit vermieden werden kann, erhält der Arbeiter von dem Arbeitgeber eine Vergütung, die 90 v. H. seines Lohnausfalles beträgt. Der Zeitraum, für den Vergütung für den erlittenen Lohnausfall gewährt wird, beginnt mit dem Eintritt des schädigenden Ereignisses, jedoch nicht vor Ende des Flieger- oder Schußalarms und endigt mit der Wiederaufnahme der Arbeit, spätestens jedoch mit dem Ablauf des 14. Arbeitstages nach dem Tage, an dem das schädigende Ereignis eingetreten ist.

(2) Für die Berechnung ist der Lohn zugrunde zu legen, den der Arbeiter in der betriebsüblichen Arbeitszeit erzielt hätte, wenn der Arbeitsausfall nicht eingetreten wäre. Die Vergütung ist Arbeitsentgelt. Auf die Vergütung werden alle geldwerten Bezüge aus dem Arbeitsverhältnis, ferner der bei einer anderweitigen Arbeit erzielte Lohn sowie im Erkrankungsfall das Krankengeld angerechnet.

(3) Kann auch nach Ablauf der im Absatz 1 genannten Frist die Arbeit im Betriebe nicht wieder aufgenommen werden, so erlischt das Arbeitsverhältnis, ohne daß es einer Kündigung bedarf, es sei denn, daß zwischen dem Arbeitgeber und Arbeiter Abweichendes vereinbart wird. Erlischt das Arbeitsverhältnis, so sind Dienstverpflichtungen vom gleichen Zeitpunkt an aufzuheben. Wird der Arbeiter anschließend arbeitslos, so wird die Arbeitslosenhilfe ohne Wartezeit gewährt, wenn die übrigen Voraussetzungen der Regierungsverordnung vom 19. März 1940, Slg. Nr. 101, über die Gewährung einer Arbeitslosenhilfe erfüllt sind.

§ 5.

Zaměstnance, jichž práce odpadla a jež nelze zaměstnati na odklizovacích a obnovovacích pracích, jest přiděliti k pracím státně-politicky důležitým především v závodě samém, a pokud to není možno, také k jiným pracím v závodě nebo mimo závod na dobu, po kterou práce odpadla. Zaměstnanci se mají hlásiti u úřadu práce, aby byli přikázáni do jiné práce.

§ 6.

(1) Pokud nelze zaměstnati ztrátě mzdy tím, že se dělník zaměstná při odklizovacích a obnovovacích pracích nebo že se jiným způsobem včlení do práce na dobu, po kterou práce odpadla, obdrží dělník od zaměstnavatele náhradu, která činí 90% jeho ztráty na mzdě. Doba, za kterou se poskytuje náhrada za ušlou mzdu, počíná vznikem události, která škodu způsobila, nikoli však před skončením leteckého nebo střeleckého poplachu a končí při opětovném zahájení práce, nejpozději však uplynutím 14 pracovních dnů po dni, kdy nastala tato událost.

(2) Pro výpočet jest rozhodnou mzda, kterou by dělník obdržel za obvyklou pracovní dobu v závodě, kdyby práce nebyla odpadla. Náhrada se považuje za pracovní odměnu. Do náhrady se započítávají všechny penězi ocenitelné příjmy z pracovního poměru, dále mzda dosažená jinakou prací a, v případě onemocnění, nemocenské.

(3) Nelze-li po uplynutí doby uvedené v odstavci 1 opět zahájit práci v závodě, zaniká pracovní poměr bez výpovědi, ledaže bylo mezi zaměstnavatelem a dělníkem ujednáno něco jiného. Zanikne-li pracovní poměr, jest zrušiti tímtež okamžikem poměry založené přikázáním. Stane-li se dělník nezaměstnaným, obdrží podporu v nezaměstnanosti bez čekací doby, jsou-li splněny ostatní podmínky vládního nařízení ze dne 19. března 1940, č. 101 Sb., o podporách v nezaměstnanosti.

§ 7.

(1) Tritt der Arbeiter in den Fällen des § 6, Abs. 3, innerhalb von 3 Monaten nach dem Erlöschen des Arbeitsverhältnisses wieder in seinen alten Betrieb ein, so gilt das Arbeitsverhältnis hinsichtlich der Rechte, die von der Dauer der Betriebszugehörigkeit abhängig sind, als nicht unterbrochen.

(2) Tritt der Arbeiter dagegen in dem gleichen Zeitraum in ein neues Arbeitsverhältnis in einem anderen Betrieb, so wird die Zeit der Betriebszugehörigkeit im alten Betrieb hinsichtlich der Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis, die von der Dauer der Betriebszugehörigkeit abhängen, auf die Dauer der Betriebszugehörigkeit in der neuen Arbeitsstelle angerechnet. Eine Anrechnung auf die Wartezeit für den Erwerb des Urlaubsanspruches findet jedoch erst statt, wenn das Arbeitsverhältnis mindestens 2 Monate gedauert hat.

(3) Verliert im Falle des § 7, Abs. 2, ein Arbeiter Ansprüche aus seinem bisherigen Arbeitsverhältnis und kommt eine Einigung über eine angemessene Entschädigung zwischen ihm und dem Arbeitgeber nicht zustande, so entscheidet hierüber auf Antrag das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit.

Abschnitt III.

Gemeinsame Bestimmungen.

§ 8.

Der Arbeiter verliert den Anspruch auf Vergütung des Lohnausfalles, wenn er

1. sich weigert, den Lohnausfall durch Nacharbeit auszugleichen,
2. eine ihm vom Arbeitgeber angebotene oder vom Arbeitsamt zugewiesene zumutbare Arbeit während der Ausfallzeit nicht annimmt oder leistet,
3. während der Ausfallzeit schuldhaft versäumt, durch eigene Bemühungen den Lohnausfall auszugleichen,
4. die angeordneten Meldungen beim Arbeitsamt ohne hinreichenden Grund versäumt.

§ 9.

(1) Die Arbeitgeber erhalten die tatsächlich gezahlte Vergütung, jedoch höchstens 90 v. H. des Lohnausfalles, den die Arbeiter nach Abschnitt I oder II dieser Verordnung erlitten haben, vom Arbeitsamt auf Antrag erstattet.

§ 7.

(1) Vstoupí-li dělník v případech uvede-ných v § 6, odst. 3 do 3 měsíců po zániku pracovního poměru opět do svého dřívějšího závodu, považuje se jeho pracovní poměr, pokud jde o nároky spočívající na délce příslušnosti k závodu, za nepřerušeny.

(2) Vstoupí-li však dělník v téže době do nového pracovního poměru v jiném závodě, započítává se doba příslušnosti k dřívějšímu závodu, pokud jde o nároky z pracovního poměru, které závisí na délce příslušnosti k závodu, do doby příslušnosti na novém pracovním místě. Započítati příslušnost v závodě do čekací doby, rozhodné pro nabytí nároku na dovolenou, lze však jen tehdy, trval-li pracovní poměr alespoň 2 měsíce.

(3) Ztratí-li v případě § 7, odst. 2 dělník nároky ze svého dosavadního pracovního poměru a není-li úmluvy mezi ním a zaměstnavatelem o přiměřeném odškodnění, rozhoduje o něm na návrh ministerstvo hospodářství a práce.

Část III.

Všeobecná ustanovení.

§ 8.

Dělník ztrácí nárok na náhradu ušlé mzdy:

1. odepře-li vyrovnati ušlou mzdu dodatečnou prací,
2. nepřijme-li nebo nekoná-li práci, kterou mu zaměstnavatel nabídl nebo úřad práce přikázal a kterou lze od něho očekávat v době, po kterou práce odpadla,
3. opominul-li svou vinou vyrovnati úbytek na mzdě vlastní pílí v době, kdy práce odpadla,
4. opominul-li vykonati u úřadu práce nařízená hlášení bez dostatečného důvodu.

§ 9.

(1) Zaměstnavatelé obdrží na žádost od úřadu práce náhradu skutečně vyplacenou, avšak nejvýše 90% ušlé mzdy, o niž byli dělníci podle části I nebo II tohoto nařízení zkráceni. Odškodnění jde na vrub účelového jmění

Die Erstattung erfolgt zu Lasten des Sondervermögens für Arbeitslosenhilfe, das nach § 13 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 101/1940 gebildet ist. Zuständig ist das Arbeitsamt, in dessen Bezirk der Betrieb liegt. Für die Anträge sind die amtlichen Vordrucke zu verwenden. Eine Erstattung von Vergütungen an Angestellte findet nicht statt.

(2) Erstattungsanträge wegen Lohnausfälle bei Fliegeralarm sind erst nach Ablauf von 5 Wochen nach Ende des jeweiligen Lohnabrechnungsabschnittes, für den Erstattung beantragt wird, beim Arbeitsamt einzureichen. Erstattungsanträge wegen Lohnausfälle, die infolge Beschädigung durch Luftangriffe eingetreten sind, können nach Beendigung des Lohnabrechnungsabschnittes, für den die Vergütung gezahlt wurde, eingereicht werden.

(3) Die Arbeitgeber sind verpflichtet, über die Berechnung des Lohnausfalles und der Vergütung sowie über die Ausfallzeiten beim Betrieb im einzelnen prüfungsfähige Unterlagen zu führen.

§ 10.

Der Erstattung durch das Arbeitsamt sind die Bruttobeträge der für die Arbeiter eingetretenen Lohnausfälle zugrunde zu legen. Darüber hinaus sind auch die Sozialversicherungsbeiträge, die der Arbeitgeber zu tragen hat (Arbeitgeberanteile), durch das Arbeitsamt zu erstatten.

§ 11.

(1) Bei Lohnausfällen im Sinne dieser Verordnung besteht kein weitergehender Anspruch auf Grund allgemein geltender Rechtsvorschriften.

(2) Die Vorschriften dieser Verordnung finden keine Anwendung auf Arbeitsausfälle, die ohne Unterbrechung eine Dauer von 30 Minuten nicht überschreiten.

§ 12.

Diese Verordnung findet, sinngemäß Anwendung auf Lohnausfälle, die infolge von Beschädigung von Arbeiterwohnungen durch Luftangriffe eintreten.

§ 13.

Diese Verordnung findet keine Anwendung auf öffentliche Verwaltungen und Betriebe.

pro podpory v nezaměstnanosti, zřízeného podle § 13 vl. nař. č. 101/1940 Sb. Příslušným je úřad práce, v jehož obvodu jest závod. Při podávání žádostí jest použití úředních tiskopisů. Neposkytuje se odškodnění za náhrady vyplacené zaměstnancům ve vyšších službách.

(2) Žádosti o odškodnění za ztrátu mzdy při leteckém poplachu se podávají u úřadu práce teprve po uplynutí 5 týdnů po skončení toho kterého mzdového období, za něž se odškodnění žádá. Žádosti o náhradu mzdy ušlé následkem škod způsobených leteckými útoky lze podat po skončení mzdového období, v němž byla náhrada vyplacena.

(3) Zaměstnavatelé jsou povinni mít v závodě doklady, podle nichž by bylo možno jednotlivě přezkoumat výpočet ušlé mzdy a její náhrady, jakož i období, po která práce odpadla.

§ 10.

Pro stanovení náhrady úřadem práce jest vzíti za podklad hrubé částky mezd, o které byli dělníci zkráceni. Kromě toho má úřad práce poskytnouti odškodnění také za příspěvky na sociální pojištění, které má platiti zaměstnavatel (zaměstnavatelské podíly).

§ 11.

(1) Při ztrátě mzdy podle tohoto nařízení není dalšího nároku podle všeobecných právních předpisů.

(2) Předpisů tohoto nařízení nelze použiti, odpadne-li práce po dobu, jež bez přerušení nepřevyšuje 30 minut.

§ 12.

Toto nařízení platí přiměřeně při ztrátě mzdy následkem škod způsobených při leteckých útocích na dělnických bytech.

§ 13.

Toto nařízení neplatí pro veřejné úřady a závody.

§ 14.

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister durchgeführt.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt den Tag des Außerkrafttretens dieser Verordnung.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

§ 14.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí.

(2) Ministr hospodářství a práce stanoví den, kdy nařízení pozbude účinnosti.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.